



BATMAN: WHITE KNIGHT
PRESENTS



BLACK
LABEL
LIBRO UNO

HARLEY QUINN

KATANA
COLLINS
SEAN
MURPHY
MATTEO
SCALERA
DAVE
STEWART
JOKES
ONYOU
SEÑOR
X



BATMAN: WITH THE
BIRDS AND THE
BEASTS

IGHT

HARLEY QUINN

LIBRO UNO



TOPOS SIEMPRE DICEN
QUE EL JOKER ME
ARRUINÓ.



QUE ME CONVIRTIÓ
EN UN MONSTRUO.

LA VERDAD ES QUE NO LO
CONOCÍ EN ARKHAM, COMO
TOPOS CREEN. NOS CONO-
CIMOS MUCHO ANTES.
CUANDO SOLO ERA
JACK NAPIER.



FUE JACK A QUIEN
CONOCÍ. JACK FUE
QUIEN ME ENAMORÉ.



Y ÉL NO ME
ARRUINÓ...

YO LO
ARRUINÉ.



SIN MÍ ES POSIBLE QUE EL
JOKER QUE CONOCIMOS
NUNCA HUBIERA EXISTIDO.

SOLO ERA UNA CHICA QUE INTENTABA PAGAR EL COSTO DE LA ESCUELA DE MEDICINA, DE CUALQUIER FORMA QUE SUPIERA.

TE HE VISTO MUCHO POR AQUÍ, ¿CUÁL ES TU NOMBRE, PAYASO?

¿DE VERDAD TE IMPORTA MI NOMBRE, O SOLO QUIERES MÁS PROPINA?

AQUÍ SIEMPRE QUEREMOS MÁS PROPINA.



PERO TAMBÉN QUIERO SABER TU NOMBRE.

¿COMO JACK... DE DIAMANTES?

ES JACK.

MÍ TARJETA DE PRESENTACIÓN... LITERALMENTE,

Bueno, juega bien tus cartas y podrás terminar como un JACK...

... EN LA CAJA.





EL CHISTE FUE BUENO,
PERO NECESITAS TRABA-
JAR EN TU ENTREGA,

EHE MENCIONADO
QUE PESERÍAS
PISCOLPARTÉ?
ANTES DE QUÉ ME
ENOJE MUCHO.

ME AGRADAS, CHICO,
PERO SI VAS A TRIU-
FAR EN ESTA ORGANI-
ZACIÓN, NECESITAS
RELAJARTE.

CÉLOS, CÁLMA-
TÉ. YA LO
SIENTO, JACK.

JWEST TODO
ESTÁ BIEN DE
NUEVO. VAMOS A
TRAERTE OTRO
TRAGO.

¡DISCÚLPATE
CON ELLA, NO
CONMIGO!

JACK, ESTÁ BIEN.
NO ES EL PRIMER
TRAGO QUE ME HAN
PERRAMPAO, Y NO
SERÁ EL ÚLTIMO.

¡AHORA!

¡CUIDADO!

UH...
JACK?

¡PÉJALO!







¿A DÓNDE
SE FUÉ?

YO -- NO
LO SE.



TEN CUIDADO CON
QUIÉN TE TRATE.
KAPIE ES UNA
PÉNDIENTE REGGA-
LADÍA.



ENTONCES, YA VEN...
FUE JACK A QUIEN
CONOCÍ Y DE QUIEN
ME ENAMORÉ...



LAMENTARÁS
EL DÍA EN QUE
TE METISTE CONMIGO,
SOLDADO.

NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA. LA ACTRIZ LILY O'ROURKE FUE ENCONTRADA MUERTA EN SU CASA HOY A LA EDAD DE 78 AÑOS.

LA COMISIONADA DEL DPCG, RENEE MONToya, TIENE QUE DEDICARLE LA ÚLTIMA VICTIMA DE UNA SERIE DE ASESINATOS FE ESTRELLAS DE CINE DE LA ÉPOCA DORADA DE GOTHAM.

LINCOLN TOWNE
ESTÁ EN LA
ESCENA, INFORMANDO.

THUNK

NO! NO SE
ATREVAN A LA-
DRAR Y DESPERTAR
A LOS NIÑOS!

GRRR
RRR

TRAJE LA CENA.





N.D.C: LAS FACTURAS DICEN «VENCIDA», «ÚLTIMO AVISO», Y EL DIARIO «CLASIFICADOS: BÚSQUEDA DE TRABAJO».



ALTO. ¿DE QUÉ QUERÍAS
HABLAR?

BIEN O MAL, AIRTEL
CAMBIÓ EL PAISAJE DE
ESTA CIUDAD CUANDO ELIMINÓ
A LA MAYORÍA DE SUS SUPER-
VILLANOS, Y BATMAN TERMINÓ
EL TRABAJO CUANDO ATRAPÓ
A AIRTEL. GOTHAM HA ESTADO
EN SILENCIO DURANTE
DOS AÑOS.

PERO ESO SE ACABÓ.
CON ESTE NUEVO
ASESINO EN SERIE
EN LAS CALLES, ESTAMOS
PERDIENDO TERRITO, SE
ABREN LAS COM-
PUERTAS.

SÍ, VI LAS
NOTICIAS. ¿QUÉ
TIENE QUE VER
CONMIGO?

ESTOS ASESINATOS DE ALTO PERFIL
HAN LLAMADO LA ATENCIÓN DE LOS
FEDERALES. EL FBI ESTÁ EN LA CIUDAD CON
UNO DE SUS PRINCIPALES AGENTES-- UN PSICO-
LOGO Y PERFILADOR CRIMINAL QUE CRECIÓ EN
EL ÁREA. DR. HÉCTOR QUIMBY, HA
ESTADO PREGUNTANDO POR TI.

PRIMERO QUERÍA
HABLARLO CONTIGO,
PERO CREO QUE EL
AGENTE QUIMBY TIENE
RAZÓN-- NECESITAMOS
TU CEREBRO.

NECESITO RECORRARLES
QUE MI LICENCIA MÉDICA
HA SIDO REVOCADA.
NO ESTOY SEGURA
DE CUÁNTA AYUDA
PODRÉ--

ESO NO TE IMPIDIÓ
UNIRTE AL GTO CUANDO
PUIMOS TRAS AZRAEL CON
LICENCIA O SIN ELLA, NADIE
SÉ HA ACERCADO MÁS A
LAS MENTES CRIMI-
NALES QUE TÚ.

ADMÁS, TIENE QUE SER
MEJOR QUE ARCHIVAR
DOCUMENTOS EN EL
CONSULTORIO DE UN
DENTISTA.

AGÍ QUE PIÉNSALO.
AL MENOS MIRA
ESTAS FOTOS DE
LA ESCENA DEL
CRIMEN.

SOLO INTENTO
MANTENER MI
CABEZA FUERA
DEL AGUA.

LOS CADÁVERES ESTÁN
PINTADOS DE BLANCO
Y NEGRO. ES UN ENFER-
MO HOMENAJE A SUS
PELÍCULAS.

OBVIAMENTE,
NO ES EL ASESINO
EN SERIE PROMEDIO.

¡TU TIMBRE ESTÁ
ENCENDIDO! ¡QUÉ TE
DICE SOBRE DESPER-
TAR A LOS NIÑOS!

RING

¡AFUERA, AHORA!
MI RESPUESTA ES
NO, DUKE. NO ME
VOY A INVOLUCRAR
EN ESTO.

HARLEY,
ESPERA--
NECESITAMOS--

¡Y LLEVA Esto CONGÓ!
TENGO NIÑOS EN ESTA
CASA, LO ÚLTIMO QUE
NECESITO ES QUE ELLOS
VEAN ESTAS ESCENAS DE
HORROR!

APUERO AL
MENOS TENER
MI ROLLO DE
HUEVOS

TOSS

¡NO QUERÍA
HACERLO!

NO ACER-
TASTE.

WAHHHH!

NNNNH!





OH, DIOS -- ITIENES
RAZÓN: TODAVÍA ME
ESTOY ACOSTUMBRANDO
A ESTA VIDA.

LOS MOMENTOS MÁS
FELICES PÉ MI DÍA
SON CUANDO LEGUE LOS
CUIDA Y TENGO ALGO DE
PAZ Y TRANQUILIDAD.



A LESLIE NO LE IMPORTA
CUIDAR NIÑOS. CREO QUE
LE ENCANTA SER SU
ABUELA SUSTITUTA.

DIOS, SOY
UNA MADRE
HORRIBLE.

NO ERES UNA
MADRE HORRI-
BLE.



EN SERIO PORQUE EN EL
PATIO DE RECREO, TODAS
LAS OTRAS MAMÁS SE RIEN
Y JUEGAN CON SUS HIJOS,
MIENTRAS YO CUENTO LOS
MINUTOS HASTA QUE PUEDA
ACOSTARLOS PARA LA
SIESTA.

ME FALTA EL GEN DE LA MAMÁ, ESTOY
FALLANDO EN LA MATERNIDAD.
ESTOY FALLANDO EN MANTENER
UN TRABAJO, MI ÚNICO BATI-AMIGO
SE ENTREGÓ, NI SIQUIERA PUEDO
MANTENER LIMPIA MI CASA.
Y AHORA ESTOY PERSECIONANDO A
DUKE AL NO AYUDAR EN ESTE
NUEVO CASO!

LOS ASESI-
NATOS DE LA
ÉPOCA DORADAS



¿CÓMO TE ENTE-
RASTE PÉ ESO
DESPDE DENTRO
DE LA CÁRCEL?

TODAVÍA
MANTENGO UN
OJO EN LAS
COSECHAS.

CLARAMENTE DUKE
HA PERDIDO LA
MALDITA CABEZA,
TRABAJAR EN
CONJUNTO CON EL
GOTHAM DP Y EL
FBI?

SEGURÓ, ESTOY INTRI-
GADA. ESTRELLAS DE
CINE ENVEJECIDAS ASSES-
NAPAS EN SUS CASAS,
SUS CADÁVERES PIN-
TADOS PARA PARECERSE
A SUS PELÍCULAS...

—¿QUÉN NO ESTARÍA INTRI-
GADO POR ESE TIPO DE
CREATIVIDAD? ES EL
TIPO DE GIRO QUE AL SR. J LE
HUBIERA ENCANTADO. PERO ESO
NO SIGNIFICA QUE ESTÉ EN
CONDICIONES DE AYUDAR
EN EL CASO.

ES UNA
LOCURA. UNA
LOCURA.

—LO ES?

SÍ, LO ES.
ES UNA
LOCURA.

INCLUSO COMO UNO DE LOS
BUENOS, ACERCARSE TANTO
AL MAL ES COMO CAMINAR POR
LA CERCA FLOJA ENTRE LA
LOCURA Y LA CORDURA, YA PERdí
EL EQUILIBRIO EN ÉSA CERCA UNA
VÉZ... NO PUEDO ARRIESGARME DE
NUEVO, NO CUANDO LOS BEBÉS
DEPENDEN DE MÍ PARA
MANTENER LA CALMA.

LO SIENTO,
CUATRO BEBÉS.

ERES MÁS
FUERTE
AHORA.

NO LO OLVIDES,
YO TAMBÍEN
CONOCÍA A
HARLEEN.

INCLUSO ENTONCES
ERAS INTELIGENTE,
INGENIOSA.

Y LA ÚNICA QUE
PODÍA CONTROLAR
LOS ATAQUES DE
JACK CUANDO
OCURRIAN.

¡NUNCA
EXTRAÑAS A
ESA CHICAT



... TIENES UNA RED DE SEGURIDAD,









VETE SI NO
PUEDES CON
ESTO.



JAMES TURNER PEGA MÁS DE FOSCIENTAS LIBRAS. QUIENQUIERA QUE HAYA HECHO ESTO LO PROGÓ Y LO SUBIÓ A ESTA SILLA. LO APRETALÓ Y LUEGO PINTÓ SU CUERPO.

EL TIPO ES UN PSICÓPATA.

NO ES UN TIPO AL QUE ESTAMOS BUSCANDO.

CREES QUE UNA MUJER HIZO ESTO?

ESTA ES UNA TAPA HECHA PARA TACONES ALTOS. SON UN PROBLEMA ESTÁNDAR... GENERALMENTE. ¿VÉS CÓMO LA SUELTA DE ESTE SE BLANCA? ESTÁN HECHOS A MEDIDA POR UN ZAPATERO EN GOTHAM. JACK TAMBÍEN TENÍA SUELAS MORADAS PARA SUS ZAPATOS.

HAREMOS QUE ALGUIEN LO INVESTIGUE.

¿POR QUÉ MOLESTARTE? YA SABEMOS QUIÉN ES. LOS NUDOS DE PAYASO. LAS PUÑALADAS...

ESTA ESCENA ES PERSONAL. SOLO HAY UNA IMITADORA DEL JOKER EN GOTHAM,

NEO JOKER-- PERO NO HEMOS TENIDO UNA PISTA SOBRE ELLA EN UN TIEMPO.

¡A DÓNDE VAS! NO PUEDES IR SOLA!

LA ENCONTRARÉ.

DUKE, TE ADVERTÍ QUE ESTO PASARÍA...

ESPERA, HARLEY. PUEDO AyUDAR!

LO SIENTO...

"...TRABAJO
MEJOR SOLA."



JOKESONYOU
TRADUCCIÓN, MAQUETACIÓN

SEÑOR X
CORECCIÓN

SEAN MURPHY Y
KATANA COLLINS
HISTORIA

KATANA COLLINS
GUIÓN

MATTEO SCALERA
ARTE, PORTADA VARIANTE

DAVE STEWART
COLORES

ANDWORLD DESIGN
LETRAS

SEAN MURPHY
PORTADA

MATT HOLLINGSWORTH
COLORES DE LA PORTADA

HARLEY QUINN CREADA POR
PAUL DINI Y BRUCE TIMM



PRÓXIMO NÚMERO:

ARTE EN BLANCO Y NEGRO PARA
BATMAN: WHITE KNIGHT PRESENTS HARLEY QUINN #2



POR **MATTEO SCALERA**



PRÓXIMO NÚMERO:

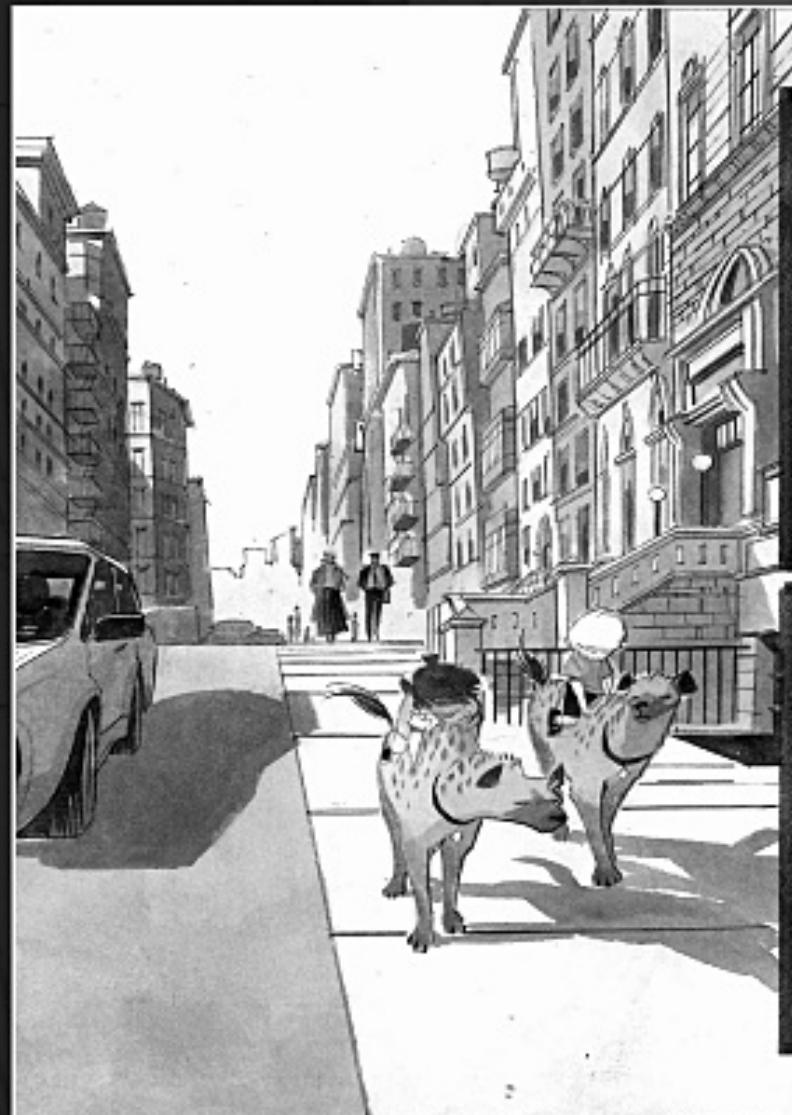
ARTE EN BLANCO Y NEGRO PARA
BATMAN: WHITE KNIGHT PRESENTS HARLEY QUINN #2





PRÓXIMO NÚMERO:

ARTE EN BLANCO Y NEGRO PARA
BATMAN: WHITE KNIGHT PRESENTS HARLEY QUINN #2









**BLACK
LABEL**



**EL
JOKER
ESTÁ
MUERTO.**

**BATMAN
ESTÁ
TRAS LAS
REJAS.**

**EN UNA NUEVA ERA DE VILLANOS,
SOLO HARLEY
PUEDE SALVAR GOTHAM.**



EL FUTURO ES AHORA

PREPÁRATE PARA EL VIAJE QUE RENUEVAN LA IMAGEN Y FUERZA
DEL TRADUMAQUETA, QUE CAMBIARÁ LA FORMA EN COMO
LEES UN COMIC! PORQUÉ SOMOS TRADUMAQUETAS. SOMOS

legion
de comiqueros



LegionDeComiqueros